
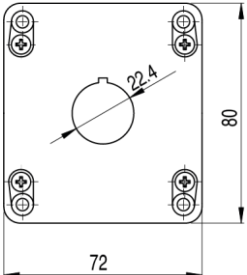
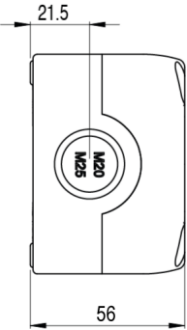
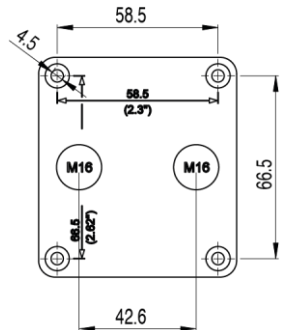

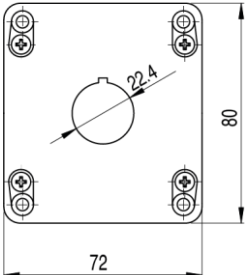
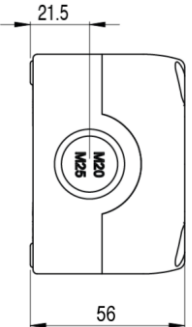
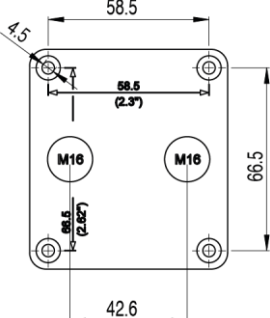


	Anleitung DE	Instructions EN	Instructions FR																																													
	Anzeige- und Quittiereinheit AC-ABF11	AC-ABF11 display and acknowledgment unit	Unité d'affichage et d'acquittement AC-ABF11																																													
   	<p>Beschreibung / Funktion</p> <p>Die Anzeige- und Quittiereinheit AC-ABF11 ist zum Rücksetzen einer Schutzeinrichtung vorgesehen. Der wahlweise beleuchtete Rücksetz-Taster dient sowohl dem Rücksetzen einer Anlauf-/ Wiederanlaufsperrung als auch der Anzeige eines Zustands (z.B. Schaltzustand des Sicherheitsausgangs). AC-ABF11 kann über ein mitgeliefertes Klemmblech direkt an einem Schutzzaun befestigt werden, ohne dass das Gerät geöffnet werden muss. Der elektrische Anschluss erfolgt über einen M12-Stecker.</p>	<p>Description / function</p> <p>The AC-ABF11 display and acknowledgement unit is designed to reset a protective device. The optionally illuminated reset button is not only used to reset a start/restart interlock, but also to display a state (e.g. switching state of the safety output). The AC-ABF11 can be directly mounted on a hard guard via a supplied clamping plate without the device having to be opened. The electrical connection is done via an M12 plug.</p>	<p>Description / fonction</p> <p>L'unité d'affichage et d'acquittement AC-ABF11 est prévue pour la réinitialisation d'un dispositif de protection. Le bouton de réinitialisation avec éclairage en option sert à réinitialiser un blocage au démarrage/redémarrage, mais aussi à afficher un état, par exemple l'état de commutation de la sortie de sécurité. L'AC-ABF11 peut être fixée directement à une barrière de protection à l'aide de la tôle à griffes fournie sans ouvrir l'appareil. Le raccordement électrique est réalisé sur un connecteur M12.</p>																																													
	<p>! ACHTUNG!</p> <p>Diese Anzeige- und Quittiereinheit muss so angebracht werden, dass sie nicht aus dem Gefahrenbereich heraus betätigt werden kann.</p>	<p>! ATTENTION!</p> <p>This display and acknowledgement unit must be mounted in such a way that activation from the danger zone is not possible.</p>	<p>! ATTENTION !</p> <p>Cette unité d'affichage et d'acquittement doit être placée de façon à ne pas pouvoir être actionnée depuis la zone dangereuse.</p>																																													
	<p>Merkmale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Robustes Kunststoffgehäuse • Quittierung und Freifahren durch Taster • Wahlweise Zustands-Anzeige durch LED im Taster • Einfache Anbringung an Schutzzaunen durch mitgeliefertes Klemmblech • M12 Anschluss, 4 polig, Kontaktblock UL-zertifiziert • UV-beständig, IP67 + IP69K <p>Montage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Befestigen Sie das Gerät am Schutzzaun über die beiden Bohrungen im Gehäuse und das mitgelieferte Klemmblech aus Edelstahl, wobei sich der Zaun zwischen Gerät und Klemmblech befindet. • Führen Sie den elektrischen Anschluss über den M12-Stecker durch. <p>Elektrischer Anschluss</p> <p>Über geeignetes Anschlusskabel zwischen MLD oder MSI (siehe Rückseite).</p> <p>Stecker:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin</th> <th>Farbe</th> <th>Ein-/Ausgänge</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Braun</td> <td>Rücksetz-Taster</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Weiß</td> <td>Tastenbeleuchtung</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Blau</td> <td>Tastenbeleuchtung</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Schwarz</td> <td>Rücksetz-Taster</td> </tr> </tbody> </table>	Pin	Farbe	Ein-/Ausgänge	1	Braun	Rücksetz-Taster	2	Weiß	Tastenbeleuchtung	3	Blau	Tastenbeleuchtung	4	Schwarz	Rücksetz-Taster	<p>Features</p> <ul style="list-style-type: none"> • Robust plastic housing • Commit and override via button • Optional state display via LED in the button • Simple mounting on hard guards by means of supplied clamping plate • M12 connection, 4-pin, UL certified contact block • UV resistant, IP67 + IP69K <p>Mounting</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mount the device on the hard guard via the bore holes in the housing and the supplied stainless steel clamping plate so that the guard is located between the device and the clamping plate. • Establish the electrical connection via the M12 plug. <p>Electrical connection</p> <p>Via a suitable connecting cable between MLD or MSI (see sensor back).</p> <p>Plug:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin</th> <th>Color</th> <th>Inputs/outputs</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Brown</td> <td>Reset button</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>White</td> <td>Button illumination</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Blue</td> <td>Button illumination</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Black</td> <td>Reset button</td> </tr> </tbody> </table>	Pin	Color	Inputs/outputs	1	Brown	Reset button	2	White	Button illumination	3	Blue	Button illumination	4	Black	Reset button	<p>Caractéristiques</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boîtier plastique robuste • Acquittement et libération par bouton • Possibilité d'affichage de l'état par une LED dans le bouton • Montage aisé sur des barrières de protection grâce à la tôle à griffes fournie • Connexion M12, 4 points, bloc à contact certifié UL • Résiste aux UV, IP67 + IP69K <p>Montage</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fixez l'appareil à la barrière de protection à l'aide de la tôle à griffes en inox fournie sur les deux perçages dans le boîtier. Ce faisant, la barrière doit se trouver entre l'appareil et la tôle à griffes. • Réalisez le raccordement électrique (connect. M12). <p>Connexion électrique</p> <p>Par câble de raccordement adapté entre MLD, ou MSI (voir au verso).</p> <p>Connecteur :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Br.</th> <th>Coul.</th> <th>Entrées / sorties</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Brun</td> <td>Bouton de redémarrage</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Blanc</td> <td>Éclairage du bouton</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Bleu</td> <td>Éclairage du bouton</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Noir</td> <td>Bouton de redémarrage</td> </tr> </tbody> </table>	Br.	Coul.	Entrées / sorties	1	Brun	Bouton de redémarrage	2	Blanc	Éclairage du bouton	3	Bleu	Éclairage du bouton	4	Noir	Bouton de redémarrage
Pin	Farbe	Ein-/Ausgänge																																														
1	Braun	Rücksetz-Taster																																														
2	Weiß	Tastenbeleuchtung																																														
3	Blau	Tastenbeleuchtung																																														
4	Schwarz	Rücksetz-Taster																																														
Pin	Color	Inputs/outputs																																														
1	Brown	Reset button																																														
2	White	Button illumination																																														
3	Blue	Button illumination																																														
4	Black	Reset button																																														
Br.	Coul.	Entrées / sorties																																														
1	Brun	Bouton de redémarrage																																														
2	Blanc	Éclairage du bouton																																														
3	Bleu	Éclairage du bouton																																														
4	Noir	Bouton de redémarrage																																														

		Anleitung DE		Instructions EN		Instructions FR																																																																															
		Anzeige- und Quittiereinheit AC-ABF11		AC-ABF11 display and acknowledgment unit		Unité d'affichage et d'acquiescement AC-ABF11																																																																															
<p>① = CB-M12-xx000-3GF/GM</p>	<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MLD-x30 / MLD-x35</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-3GF / GM</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AC-SCM5 - Buchse 4,</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>AC-SCM6 - Buchse 6</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> </tr> </table>		AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35	Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM	1		2	AC-SCM5 - Buchse 4,	3	AC-SCM6 - Buchse 6	4		<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MLD-x30 / MLD-x35</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-3GF / GM</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AC-SCM5 - socket 4,</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>AC-SCM6 - socket 6</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> </tr> </table>		AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35	Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM	1		2	AC-SCM5 - socket 4,	3	AC-SCM6 - socket 6	4		<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MLD-x30 / MLD-x35</th> </tr> <tr> <th>Broche</th> <td>CB-M12-xx000-3GF / GM</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AC-SCM5 - prise 4,</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>AC-SCM6 - prise 6</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> </tr> </table>		AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35	Broche	CB-M12-xx000-3GF / GM	1		2	AC-SCM5 - prise 4,	3	AC-SCM6 - prise 6	4																																												
	AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35																																																																																			
	Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM																																																																																			
	1																																																																																				
2	AC-SCM5 - Buchse 4,																																																																																				
3	AC-SCM6 - Buchse 6																																																																																				
4																																																																																					
AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35																																																																																				
Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM																																																																																				
1																																																																																					
2	AC-SCM5 - socket 4,																																																																																				
3	AC-SCM6 - socket 6																																																																																				
4																																																																																					
AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35																																																																																				
Broche	CB-M12-xx000-3GF / GM																																																																																				
1																																																																																					
2	AC-SCM5 - prise 4,																																																																																				
3	AC-SCM6 - prise 6																																																																																				
4																																																																																					
<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-5GF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Klemme 7</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Klemme 13</td> </tr> </table>		AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx	Pin	CB-M12-xx000-5GF	1	+24V	2	Klemme 7	3	0V	4	Klemme 13	<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-5GF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Terminal 7</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Terminal 13</td> </tr> </table>		AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx	Pin	CB-M12-xx000-5GF	1	+24V	2	Terminal 7	3	0V	4	Terminal 13	<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx</th> </tr> <tr> <th>Broche</th> <td>CB-M12-xx000-5GF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Borne 7</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Borne 13</td> </tr> </table>		AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx	Broche	CB-M12-xx000-5GF	1	+24V	2	Borne 7	3	0V	4	Borne 13																																												
AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx																																																																																				
Pin	CB-M12-xx000-5GF																																																																																				
1	+24V																																																																																				
2	Klemme 7																																																																																				
3	0V																																																																																				
4	Klemme 13																																																																																				
AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx																																																																																				
Pin	CB-M12-xx000-5GF																																																																																				
1	+24V																																																																																				
2	Terminal 7																																																																																				
3	0V																																																																																				
4	Terminal 13																																																																																				
AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx																																																																																				
Broche	CB-M12-xx000-5GF																																																																																				
1	+24V																																																																																				
2	Borne 7																																																																																				
3	0V																																																																																				
4	Borne 13																																																																																				
<p>Technische Daten</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="2">Mechanische Daten</th> </tr> <tr> <td>Gehäuse</td> <td>Kunststoff</td> </tr> <tr> <td>Klemmblech</td> <td>Edelstahl</td> </tr> <tr> <td>Gewicht</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Elektrische Daten</th> </tr> <tr> <td>Betriebsspannung U_B</td> <td>24VDC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Stromaufnahme</td> <td>< 20 mA</td> </tr> <tr> <td>Tastenbeleuchtung</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Schaltstrom durch Taster</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Umgebungsdaten</th> </tr> <tr> <td>Betriebstemperatur</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Lagertemperatur</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Schutzart</td> <td>IP67, IP69K m.Leitung</td> </tr> <tr> <td>VDE-Schutzklasse</td> <td>III</td> </tr> </table>		Mechanische Daten		Gehäuse	Kunststoff	Klemmblech	Edelstahl	Gewicht	250 g	Elektrische Daten		Betriebsspannung U _B	24VDC ± 20%	Stromaufnahme	< 20 mA	Tastenbeleuchtung		Schaltstrom durch Taster	1 mA ... 1 A	Umgebungsdaten		Betriebstemperatur	-25°C ... +70°C	Lagertemperatur	-25°C ... +70°C	Schutzart	IP67, IP69K m.Leitung	VDE-Schutzklasse	III	<p>Technical data</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="2">Mechanical data</th> </tr> <tr> <td>Housing</td> <td>plastic</td> </tr> <tr> <td>Clamping plate</td> <td>stainless steel</td> </tr> <tr> <td>Weight</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Electrical data</th> </tr> <tr> <td>Operating voltage U_B</td> <td>24VDC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Button illumination current consumption</td> <td>< 20 mA</td> </tr> <tr> <td>Switching current via button</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Environmental data</th> </tr> <tr> <td>Operating temperature</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Storage temperature</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Protection rating</td> <td>IP67, IP69K with cable</td> </tr> <tr> <td>VDE Safety Class</td> <td>III</td> </tr> </table>		Mechanical data		Housing	plastic	Clamping plate	stainless steel	Weight	250 g	Electrical data		Operating voltage U _B	24VDC ± 20%	Button illumination current consumption	< 20 mA	Switching current via button	1 mA ... 1 A	Environmental data		Operating temperature	-25°C ... +70°C	Storage temperature	-25°C ... +70°C	Protection rating	IP67, IP69K with cable	VDE Safety Class	III	<p>Caractéristiques techniques</p> <table border="1"> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques mécaniques</th> </tr> <tr> <td>Boîtier</td> <td>Plastique</td> </tr> <tr> <td>Tôle à griffes</td> <td>Inox</td> </tr> <tr> <td>Poids</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques électriques</th> </tr> <tr> <td>Tension de service U_B</td> <td>24VCC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Consommation éclairage du bouton</td> <td>< 20 mA</td> </tr> <tr> <td>Courant de commutation par bouton</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Caractéristiques ambiantes</th> </tr> <tr> <td>Température de fonctionnement</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Température de stockage</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Type de protection</td> <td>IP67, IP69K avec câble</td> </tr> <tr> <td>Classe de protection VDE</td> <td>III</td> </tr> </table>		Caractéristiques mécaniques		Boîtier	Plastique	Tôle à griffes	Inox	Poids	250 g	Caractéristiques électriques		Tension de service U _B	24VCC ± 20%	Consommation éclairage du bouton	< 20 mA	Courant de commutation par bouton	1 mA ... 1 A	Caractéristiques ambiantes		Température de fonctionnement	-25°C ... +70°C	Température de stockage	-25°C ... +70°C	Type de protection	IP67, IP69K avec câble	Classe de protection VDE	III
Mechanische Daten																																																																																					
Gehäuse	Kunststoff																																																																																				
Klemmblech	Edelstahl																																																																																				
Gewicht	250 g																																																																																				
Elektrische Daten																																																																																					
Betriebsspannung U _B	24VDC ± 20%																																																																																				
Stromaufnahme	< 20 mA																																																																																				
Tastenbeleuchtung																																																																																					
Schaltstrom durch Taster	1 mA ... 1 A																																																																																				
Umgebungsdaten																																																																																					
Betriebstemperatur	-25°C ... +70°C																																																																																				
Lagertemperatur	-25°C ... +70°C																																																																																				
Schutzart	IP67, IP69K m.Leitung																																																																																				
VDE-Schutzklasse	III																																																																																				
Mechanical data																																																																																					
Housing	plastic																																																																																				
Clamping plate	stainless steel																																																																																				
Weight	250 g																																																																																				
Electrical data																																																																																					
Operating voltage U _B	24VDC ± 20%																																																																																				
Button illumination current consumption	< 20 mA																																																																																				
Switching current via button	1 mA ... 1 A																																																																																				
Environmental data																																																																																					
Operating temperature	-25°C ... +70°C																																																																																				
Storage temperature	-25°C ... +70°C																																																																																				
Protection rating	IP67, IP69K with cable																																																																																				
VDE Safety Class	III																																																																																				
Caractéristiques mécaniques																																																																																					
Boîtier	Plastique																																																																																				
Tôle à griffes	Inox																																																																																				
Poids	250 g																																																																																				
Caractéristiques électriques																																																																																					
Tension de service U _B	24VCC ± 20%																																																																																				
Consommation éclairage du bouton	< 20 mA																																																																																				
Courant de commutation par bouton	1 mA ... 1 A																																																																																				
Caractéristiques ambiantes																																																																																					
Température de fonctionnement	-25°C ... +70°C																																																																																				
Température de stockage	-25°C ... +70°C																																																																																				
Type de protection	IP67, IP69K avec câble																																																																																				
Classe de protection VDE	III																																																																																				
<p>Hinweis</p> <p>Bei Anschluss der Quittiereinheit AC-ABF11 über eine Anschlussbox (AC-SCMxU(-BT)) wird die Beleuchtungsfunktion des Rücksetz-Tasters nicht aktiviert.</p>		<p>Note</p> <p>The illumination function of the reset button will not be activated if the AC-ABF11 acknowledgment unit is connected via a connection box (AC-SCMxU(-BT)).</p>		<p>Remarque</p> <p>Si l'unité d'acquiescement AC-ABF11 est raccordée au moyen d'un boîtier de raccordement (AC-SCMxU(-BT)), la fonction d'éclairage de la touche de réinitialisation n'est pas activée.</p>																																																																																	
50141871	AC-ABF11	Anzeige- und Quittiereinheit		Display and acknowledgment unit		Unité d'affichage et d'acquiescement																																																																															
150680	CB-M12-1500-3GF/GM	Verbindungskabel ungeschirmt, 3-polig,	1,5 m	Unshielded connection cable, 3-pin,	1,5 m	Câble de connexion non blindé, 3 points,	1,5 m																																																																														
150682	CB-M12-5000-3GF/GM	beidseitig konfektioniert mit Stecker und Kupplung	5 m	prefabricated on both ends with plug and socket	5 m	équipé aux deux extrémités d'une prise mâle et d'une prise femelle	5 m																																																																														
150684	CB-M12-15000-3GF/GM		15 m		15 m		15 m																																																																														
429088	CB-M12-15000-5GF	Anschlusskabel ungeschirmt, 5-polig,	15 m	Unshielded connecting cable, 5-pin, with	15 m	Câble de raccordement non blindé, 5	15 m																																																																														
429089	CB-M12-25000-5GF	einseitig mit Kupplung zum Selbstkonfektionieren der offenen Seite	25 m	socket on one end and for assembling the open side	25 m	points, équipé à une extrémité d'une prise femelle et à confectionner soi-même à l'autre extrémité	25 m																																																																														

	Istruzioni IT	Instrucciones ES	Instruções PT																																													
	Unità di visualizzazione e conferma AC-ABF11	Unidad de visualización / confirmación AC-ABF11	Unidade de visualização/confirmação AC-ABF11																																													
   	<p>Descrizione / funzionamento</p> <p>L'unità di visualizzazione e conferma AC-ABF11 è prevista per la reinializzazione di un dispositivo di protezione. Il tasto di reinializzazione con illuminazione a scelta serve sia alla reinializzazione di una funzione di blocco avvio/riavvio sia alla visualizzazione di uno stato (ad es. lo stato di commutazione dell'uscita di sicurezza). L'AC-ABF11 può essere fissata direttamente ad una recinzione mediante una lamiera di serraggio fornita in dotazione senza dover aprire l'apparecchio. Il collegamento elettrico avviene mediante un connettore M12.</p> <p>ATTENZIONE!</p> <p>Questa unità di visualizzazione e conferma deve essere installata in modo da non poter essere azionata dall'area pericolosa.</p> <p>Caratteristiche</p> <ul style="list-style-type: none"> • Alloggiamento di plastica robusto • Ripristino e abilitazione con pulsanti • Possibilità di visualizzazione dello stato tramite LED nel tasto • Installazione facile sulle recinzioni mediante lamiera di serraggio fornita in dotazione • Collegamento M12, 4 poli, blocco contatti certificato UL • Resistente agli UV, IP67 + IP69K <p>Montaggio</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fissare l'apparecchio alla recinzione mediante i due fori nell'alloggiamento e la lamiera di serraggio in acciaio inox fornita in dotazione, così che la recinzione si trovi tra apparecchio e lamiera di serraggio. • Realizzare il collegamento elettrico tramite il connettore M12. <p>Collegamento elettrico</p> <p>Mediante cavo di collegamento adatto tra MLD o MSI (vedi retro).</p> <p>Connettore m.:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin</th> <th>Colore</th> <th>Ingressi/uscite</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Marrone</td> <td>Tasto di reinializz.</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Bianco</td> <td>Illuminazione tasto</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Blu</td> <td>Illuminazione tasto</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Nero</td> <td>Tasto di reinializz.</td> </tr> </tbody> </table>	Pin	Colore	Ingressi/uscite	1	Marrone	Tasto di reinializz.	2	Bianco	Illuminazione tasto	3	Blu	Illuminazione tasto	4	Nero	Tasto di reinializz.	<p>Descripción / función</p> <p>La unidad de visualización y confirmación AC-ABF11 se emplea para reinicializar un dispositivo de protección. La tecla de reinicio opcionalmente iluminada sirve tanto para reinicializar el bloqueo de arranque/rearranque como también para indicar un estado (p. ej. el estado de conmutación de la salida de seguridad). La unidad AC-ABF11 puede montarse directamente en una valla de protección mediante una chapa de sujeción suministrada sin necesidad de abrir el equipo. La conexión eléctrica tiene lugar a través de un conector M12.</p> <p>¡ATENCIÓN!</p> <p>Esta unidad de visualización y confirmación debe colocarse de tal manera que no se pueda accionar desde la zona de peligro.</p> <p>Características</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carcasa plástica robusta • Confirmación y habilitación a través del pulsador • Indicación opcional de estado mediante LED en el pulsador • Montaje sencillo en vallas de protección mediante la chapa de sujeción suministrada • Conexión M12, de 4 polos, bloque de contactos con certificación UL • Resistente a UV, IP67 + IP69K <p>Montaje</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fije el equipo a la valla de protección mediante los dos orificios de la carcasa y la chapa de sujeción de acero inoxidable suministrada, quedando la valla entre el equipo y la chapa de sujeción. • Establezca la conexión eléctrica mediante el conector M12. <p>Conexión eléctrica</p> <p>Mediante un cable de conexión apropiado entre MLD o MSI (vea el lado posterior).</p> <p>Conectores:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pin</th> <th>Color</th> <th>Entradas/salidas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Marrón</td> <td>Pulsador de reinicio</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Bianco</td> <td>Illuminación teclas</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Azul</td> <td>Illuminación teclas</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Negro</td> <td>Pulsador de reinicio</td> </tr> </tbody> </table>	Pin	Color	Entradas/salidas	1	Marrón	Pulsador de reinicio	2	Bianco	Illuminación teclas	3	Azul	Illuminación teclas	4	Negro	Pulsador de reinicio	<p>Descrição / função</p> <p>A unidade de visualização e de confirmação AC-ABF11 é projetada para reinicializar um equipamento de proteção. A tecla de reinício, por opção iluminada, serve tanto para reinicializar um bloqueio de partida/nova partida quanto para a visualização de um estado (p.ex. estado de comutação da saída de segurança). Através de uma chapa de fixação a AC-ABF11 pode ser fixada direto numa cerca de proteção sem necessidade de abrir o dispositivo. A ligação elétrica é realizada através de uma ficha M12.</p> <p>ATENÇÃO!</p> <p>Esta unidade de visualização e de confirmação deve ser instalada de forma que impossibilite o acionamento a partir da zona de perigo.</p> <p>Características</p> <ul style="list-style-type: none"> • Carcaça resistente de plástico • Confirmação e liberação por botão • Opcional indicação do estado por LED no botão • Fácil fixação em cercas de proteção por chapa de fixação fornecida com a unidade • Conexão M12, de 4 pinos, bloco de contato certificado por UL • Resistente a raios UV, IP67 + IP69K <p>Montagem</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fixar o dispositivo na cerca de proteção através dos dois orifícios na carcaça e a fornecida chapa de fixação de aço inoxidável, posicionando a cerca entre o dispositivo e a chapa de fixação. • Realizar a ligação elétrica através de uma ficha M12. <p>Ligação elétrica</p> <p>Com cabo de conexão adequado entre MLD ou MSI (ver verso).</p> <p>Conector:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Pino</th> <th>Cor</th> <th>Entradas/saídas</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>Marrom</td> <td>Tecla de reinício</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Branco</td> <td>Illumin. do botão</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Azul</td> <td>Illumin. do botão</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Preto</td> <td>Tecla de reinício</td> </tr> </tbody> </table>	Pino	Cor	Entradas/saídas	1	Marrom	Tecla de reinício	2	Branco	Illumin. do botão	3	Azul	Illumin. do botão	4	Preto	Tecla de reinício
	Pin	Colore	Ingressi/uscite																																													
1	Marrone	Tasto di reinializz.																																														
2	Bianco	Illuminazione tasto																																														
3	Blu	Illuminazione tasto																																														
4	Nero	Tasto di reinializz.																																														
Pin	Color	Entradas/salidas																																														
1	Marrón	Pulsador de reinicio																																														
2	Bianco	Illuminación teclas																																														
3	Azul	Illuminación teclas																																														
4	Negro	Pulsador de reinicio																																														
Pino	Cor	Entradas/saídas																																														
1	Marrom	Tecla de reinício																																														
2	Branco	Illumin. do botão																																														
3	Azul	Illumin. do botão																																														
4	Preto	Tecla de reinício																																														

		Istruzioni IT		Instrucciones ES		Instruções PT																																																																													
		Unità di visualizzazione e conferma AC-ABF11		Unidad de visualización / confirmación AC-ABF11		Unidade de visualização/confirmação AC-ABF11																																																																													
<p>① = CB-M12-xx000-3GF/GM</p>		<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MLD-x30 / MLD-x35</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-3GF / GM</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AC-SCM5 - presa 4,</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>AC-SCM6 - presa 6</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> </tr> </table>	AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35	Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM	1		2	AC-SCM5 - presa 4,	3	AC-SCM6 - presa 6	4		<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MLD-x30 / MLD-x35</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-3GF / GM</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AC-SCM5 - hembra 4,</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>AC-SCM6 - hembra 6</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> </tr> </table>	AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35	Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM	1		2	AC-SCM5 - hembra 4,	3	AC-SCM6 - hembra 6	4		<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MLD-x30 / MLD-x35</th> </tr> <tr> <th>Pino</th> <td>CB-M12-xx000-3GF / GM</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>AC-SCM5, tomada 4</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>AC-SCM6 - tomada 6</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td></td> </tr> </table>	AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35	Pino	CB-M12-xx000-3GF / GM	1		2	AC-SCM5, tomada 4	3	AC-SCM6 - tomada 6	4																																												
		AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35																																																																																
		Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM																																																																																
		1																																																																																	
2	AC-SCM5 - presa 4,																																																																																		
3	AC-SCM6 - presa 6																																																																																		
4																																																																																			
AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35																																																																																		
Pin	CB-M12-xx000-3GF / GM																																																																																		
1																																																																																			
2	AC-SCM5 - hembra 4,																																																																																		
3	AC-SCM6 - hembra 6																																																																																		
4																																																																																			
AC-ABF11	MLD-x30 / MLD-x35																																																																																		
Pino	CB-M12-xx000-3GF / GM																																																																																		
1																																																																																			
2	AC-SCM5, tomada 4																																																																																		
3	AC-SCM6 - tomada 6																																																																																		
4																																																																																			
<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-5GF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Morsetto 7</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Morsetto 13</td> </tr> </table>	AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx	Pin	CB-M12-xx000-5GF	1	+24V	2	Morsetto 7	3	0V	4	Morsetto 13	<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx</th> </tr> <tr> <th>Pin</th> <td>CB-M12-xx000-5GF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>borne 7</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>borne 13</td> </tr> </table>	AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx	Pin	CB-M12-xx000-5GF	1	+24V	2	borne 7	3	0V	4	borne 13	<table border="1"> <tr> <th>AC-ABF11</th> <th>MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx</th> </tr> <tr> <th>Pino</th> <td>CB-M12-xx000-5GF</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+24V</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Borne 7</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>0V</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Borne 13</td> </tr> </table>	AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx	Pino	CB-M12-xx000-5GF	1	+24V	2	Borne 7	3	0V	4	Borne 13																																													
AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx																																																																																		
Pin	CB-M12-xx000-5GF																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	Morsetto 7																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Morsetto 13																																																																																		
AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx																																																																																		
Pin	CB-M12-xx000-5GF																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	borne 7																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	borne 13																																																																																		
AC-ABF11	MSI -s/R, -m/R-sx/Rx, -mx/Rx																																																																																		
Pino	CB-M12-xx000-5GF																																																																																		
1	+24V																																																																																		
2	Borne 7																																																																																		
3	0V																																																																																		
4	Borne 13																																																																																		
Dati tecnici <table border="1"> <tr> <th colspan="2">Dati meccanici</th> </tr> <tr> <td>Alloggiamento</td> <td>Plastica</td> </tr> <tr> <td>Lamiera di serraggio</td> <td>Acciaio inox</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Dati elettrici</th> </tr> <tr> <td>Tensione di esercizio U_B</td> <td>24VCC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Assorbimento di corrente illum. tasto</td> <td>< 20 mA</td> </tr> <tr> <td>Corrente di commutazione tramite pulsante</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Dati ambientali</th> </tr> <tr> <td>Temperatura di funzionamento</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Temperatura di magazzino</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Grado di protezione</td> <td>IP67, IP69K con cavo</td> </tr> <tr> <td>Classe di protezione VDE</td> <td>III</td> </tr> </table>		Dati meccanici		Alloggiamento	Plastica	Lamiera di serraggio	Acciaio inox	Peso	250 g	Dati elettrici		Tensione di esercizio U _B	24VCC ± 20%	Assorbimento di corrente illum. tasto	< 20 mA	Corrente di commutazione tramite pulsante	1 mA ... 1 A	Dati ambientali		Temperatura di funzionamento	-25°C ... +70°C	Temperatura di magazzino	-25°C ... +70°C	Grado di protezione	IP67, IP69K con cavo	Classe di protezione VDE	III	Datos técnicos <table border="1"> <tr> <th colspan="2">Datos mecánicos</th> </tr> <tr> <td>Carcasa</td> <td>plástico</td> </tr> <tr> <td>Chapa de sujeción</td> <td>acero inoxidable</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Datos eléctricos</th> </tr> <tr> <td>Tensión de alimentación U_B</td> <td>24V CC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Consumo de corriente de la iluminación de las teclas</td> <td>< 20 mA</td> </tr> <tr> <td>Corriente de conmutación a través del pulsador</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Datos ambientales</th> </tr> <tr> <td>Temperatura de servicio</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Temperatura de almacenamiento</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Índice de protección</td> <td>IP67, IP69K c.cable</td> </tr> <tr> <td>Clase de protección VDE</td> <td>III</td> </tr> </table>		Datos mecánicos		Carcasa	plástico	Chapa de sujeción	acero inoxidable	Peso	250 g	Datos eléctricos		Tensión de alimentación U _B	24V CC ± 20%	Consumo de corriente de la iluminación de las teclas	< 20 mA	Corriente de conmutación a través del pulsador	1 mA ... 1 A	Datos ambientales		Temperatura de servicio	-25°C ... +70°C	Temperatura de almacenamiento	-25°C ... +70°C	Índice de protección	IP67, IP69K c.cable	Clase de protección VDE	III	Dados técnicos <table border="1"> <tr> <th colspan="2">Dados mecânicos</th> </tr> <tr> <td>Carcaça</td> <td>Plástico</td> </tr> <tr> <td>Chapa de fixação</td> <td>Aço inox</td> </tr> <tr> <td>Peso</td> <td>250 g</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Dados elétricos</th> </tr> <tr> <td>Tensão de operação U_B</td> <td>24VDC ± 20%</td> </tr> <tr> <td>Consumo de corrente da iluminação do botão</td> <td><20 mA</td> </tr> <tr> <td>Corrente de comutação pelo botão</td> <td>1 mA ... 1 A</td> </tr> <tr> <th colspan="2">Condições de contorno</th> </tr> <tr> <td>Temperatura de operação</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Temperatura de armazenamento</td> <td>-25°C ... +70°C</td> </tr> <tr> <td>Grau de proteção</td> <td>IP67, IP69K com cabo</td> </tr> <tr> <td>Classe de proteção VDE</td> <td>III</td> </tr> </table>		Dados mecânicos		Carcaça	Plástico	Chapa de fixação	Aço inox	Peso	250 g	Dados elétricos		Tensão de operação U _B	24VDC ± 20%	Consumo de corrente da iluminação do botão	<20 mA	Corrente de comutação pelo botão	1 mA ... 1 A	Condições de contorno		Temperatura de operação	-25°C ... +70°C	Temperatura de armazenamento	-25°C ... +70°C	Grau de proteção	IP67, IP69K com cabo	Classe de proteção VDE	III
Dati meccanici																																																																																			
Alloggiamento	Plastica																																																																																		
Lamiera di serraggio	Acciaio inox																																																																																		
Peso	250 g																																																																																		
Dati elettrici																																																																																			
Tensione di esercizio U _B	24VCC ± 20%																																																																																		
Assorbimento di corrente illum. tasto	< 20 mA																																																																																		
Corrente di commutazione tramite pulsante	1 mA ... 1 A																																																																																		
Dati ambientali																																																																																			
Temperatura di funzionamento	-25°C ... +70°C																																																																																		
Temperatura di magazzino	-25°C ... +70°C																																																																																		
Grado di protezione	IP67, IP69K con cavo																																																																																		
Classe di protezione VDE	III																																																																																		
Datos mecánicos																																																																																			
Carcasa	plástico																																																																																		
Chapa de sujeción	acero inoxidable																																																																																		
Peso	250 g																																																																																		
Datos eléctricos																																																																																			
Tensión de alimentación U _B	24V CC ± 20%																																																																																		
Consumo de corriente de la iluminación de las teclas	< 20 mA																																																																																		
Corriente de conmutación a través del pulsador	1 mA ... 1 A																																																																																		
Datos ambientales																																																																																			
Temperatura de servicio	-25°C ... +70°C																																																																																		
Temperatura de almacenamiento	-25°C ... +70°C																																																																																		
Índice de protección	IP67, IP69K c.cable																																																																																		
Clase de protección VDE	III																																																																																		
Dados mecânicos																																																																																			
Carcaça	Plástico																																																																																		
Chapa de fixação	Aço inox																																																																																		
Peso	250 g																																																																																		
Dados elétricos																																																																																			
Tensão de operação U _B	24VDC ± 20%																																																																																		
Consumo de corrente da iluminação do botão	<20 mA																																																																																		
Corrente de comutação pelo botão	1 mA ... 1 A																																																																																		
Condições de contorno																																																																																			
Temperatura de operação	-25°C ... +70°C																																																																																		
Temperatura de armazenamento	-25°C ... +70°C																																																																																		
Grau de proteção	IP67, IP69K com cabo																																																																																		
Classe de proteção VDE	III																																																																																		
Avviso In caso di collegamento dell'unità di conferma AC-ABF11 tramite un modulo di collegamento (AC-SCMxU(-BT)) non si attiva la funzione di illuminazione del tasto di restart.		Nota Al efectuar la conexión de la unidad de confirmación AC-ABF11 a través de una caja de conexión (AC-SCMxU(-BT)) no se activa la función de iluminación del pulsador de reinicio.		Nota Em caso de conexão da unidade de confirmação AC-ABF11 através de uma caixa de conexão (AC-SCMxU(-BT)), a função de iluminação do botão de reinicialização não é ativada.																																																																															
50141871	AC-ABF11	Unità di visualizzazione e conferma		Unidad de visualización y confirmación		Unidade de visualização e de confirmação																																																																													
150680	CB-M12-1500-3GF/GM	Cavo di collegamento non schermato, a 3 poli, confezionato alle due estremità con connettore m. e connettore f.	1,5 m	Cable de conexión no apantallado, de 3 polos, confeccionado a ambos lados con conector y acoplamiento	1,5 m	Cabo de conexão sem blindagem, de 3 pinos, preparado com ficha e acoplamento nos dois lados	1,5 m																																																																												
150682	CB-M12-5000-3GF/GM		5 m		5 m																																																																														
150684	CB-M12-15000-3GF/GM		15 m		15 m																																																																														
429088	CB-M12-15000-5GF	Cavo di collegamento non schermato, a 5 poli, confezionato ad un'estremità con connettore f. e con l'altra estremità confezionabile in proprio	15 m	Cable de conexión no apantallado, de 5 polos, confeccionado con acoplamiento por un lado y por el lado abierto listo para confeccionar individualmente	15 m	Cabo de ligação sem blindagem, de 5 pinos, acoplamento em um lado para a preparação própria do lado aberto	15 m																																																																												
429089	CB-M12-25000-5GF		25 m		25 m																																																																														